

animeo Connect

Connect Main Controller

Návod k instalaci
Installationsvejledning
Gebrauchsanweisung
Installation guide

Guía de instalación
Notice d'installation
Guida all'installazione
시공 가이드

Montagehandleiding
Installasjonsanvisninger
Instrukcja instalacji
Installationsanvisningar

Montaj klavuzu

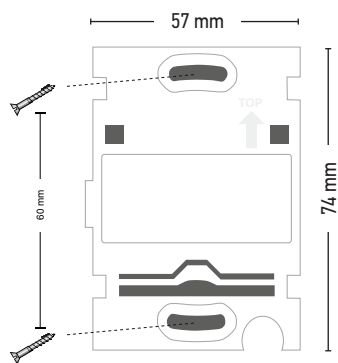


Ref. 1860304

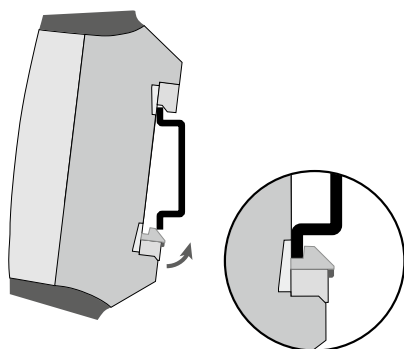


A

[1]

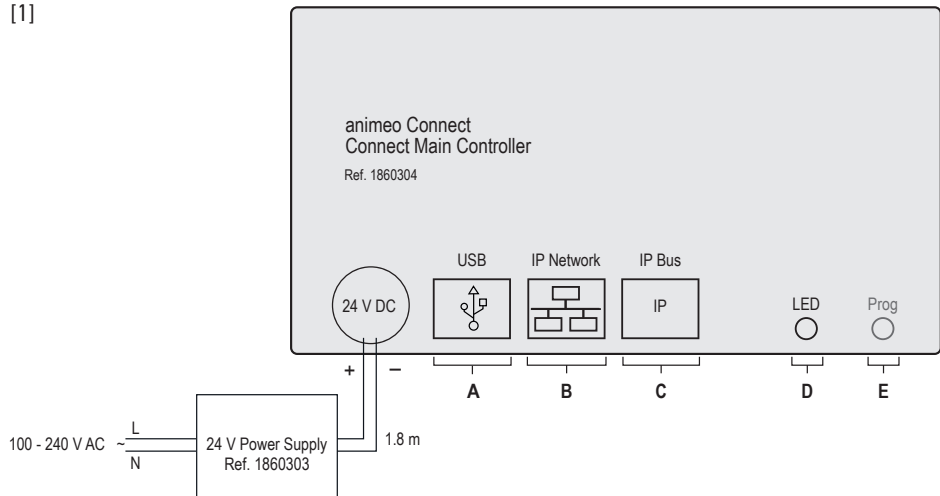


[2]

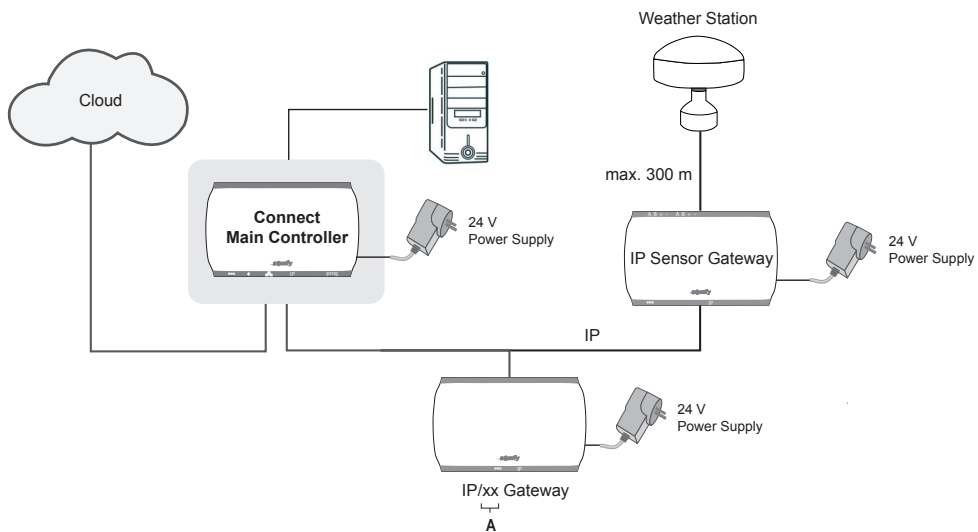


B

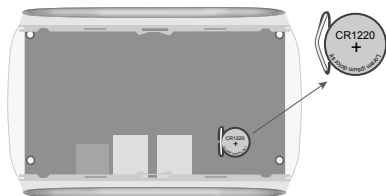
[1]



[2]



D



A MONTÁŽ

- [1] Verze montovaná na zeď
 [2] Verze montovaná na nosnou lištu

B ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ

Provedte zapojení kabelů a připojte zdroj napětí 24 V DC.

- [1] Schéma zapojení
- USB konektor (vstup/výstup) max. 150 mA (pro údržbu nebo vzdálený přístup)
 - LAN (vstup/výstup)
 - Sběrnice IP (vstup/výstup)
 - Zelená = proces spouštění nebo napájení
Červená = funkční porucha nebo proces aktualizace
 - PR0G: neaktivní

Kabel použitý pro IP ethernetové připojení musí být stíněný kabel. Stínění musí být připojeno na obou stranách.

△ Není kompatibilní s PoE switchem.

- [2] Topologie

C UVEDENÍ DO PROVOZU A POUŽÍVÁNÍ

Kompletní instalace všech zařízení.
 Připojte PC ke vstupnímu konektoru IP (C.).
 Spusťte operační prostředí animeo Connect a postupujte dle instrukcí průvodce.

- A. „xx“ představuje komunikační protokol používaný komunikační bránou, např. io, SDN atd.

D BATERIE

Baterie obsažená v tomto produktu (CR 1220) je určena pro celou dobu životnosti a nemusí se měnit. Správně vyjmout a zlikvidovat baterii po skončení životnosti produktu může pouze kvalifikovaný elektrotechnik.

- △ Baterie nebo akumulátory musí být odděleny od jiných druhů odpadu a recyklovány v místním systému pro zpracování a recyklaci.

PARAMETRY

Napájecí napětí	24 V DC +/- 10 % SELV/1 A max.
Napájení	Povinně použijte certifikovaný zdroj s omezeným napětím (s certifikací dle relevantní verze normy 60950-1 nebo 62368-1, EN/IEC nebo UL dle země provozu). Omezený zdroj napájení nebo zdroj certifikovaný jako LPS, PS2 nebo UL třídy II (dle platných standardů).
Minimální proud	50 mA
Maximální proud	360 mA@24 V
Minimální napětí	1,2 W
Minimální napětí (primární)	1,2 W
RTC	+/- 3 min/rok
USB	2 x USB 2.0, každý 5 V/500 mA
Napětí při 1 x USB, 2 x Ethernet *	90 mA@24 V
Napětí při 2 x USB **	77 mA@24 V
Baterie	CR1220
Provozní teplota	- 5 °C...+ 50 °C
Relativní vlhkost	85 % při 30 °C
Materiál krytu	ABS
Rozměry krytu (š x v x h)	133 x 86 x 44 mm
Třída ochrany	III
Stupeň krytí	IP 20
Shoda	www.somfy.com/ce

* USB konektor = 2 GB Kingston / ** 2 x originální Somfy -USB konektory

VODIČ

Připojení k ...	Vodič	Kroucené páry	Maximální délka
Napájení		-	1,8 m
Ethernet	Kat. 6	-	100 m



Pečujeme o naše životní prostředí. Přístroj nevyhazujte spolu s domovním odpadem. Zanešte jej na sběrné místo zajišťující jeho recyklaci.

A MONTERING

- [1] Vægmonteret
 [2] DIN-rail monteret

B KABLER

Færdiggør ledningsføringen, og forbind til 24 V DC strømforsyning

- [1] Ledningsføringsdiagram
- USB-nøgle (indgang/udgang) maks. 150 mA (til vedligeholdelse eller fjernadgang)
 - LAN (indgang/udgang)
 - IP bus (indgang/udgang)
 - Grøn = opstart i gang eller strøm tilført
Rød = fejlfunktion eller opdatering i gang
 - PROG: Ikke aktiv

Kablet, der anvendes til IP Ethernet-forbindelsen, skal være et afskærmet kabel. Afskærmningen skal være tilsluttet i begge ender.

△ Ikke kompatibel med PoE kontakt.

- [2] Topologi

C IDRIFTSÆTTELSE OG BETJENING

Færdiggør installationen af alle enheder.
 Forbind pc'en til IP-indgangen (C.).

Kør animeo Connect Operating Software, og følg proceduren, der beskrives i softwarevejledningen.

- A. „xx“ står for bus-systemet, der håndteres af gatewayen, f.eks. io, SDN m.fl.

D BATTERI

Batteriet, der følger med dette produkt (CR 1220), er designet til at holde i hele produktets levetid og forventes ikke at skulle udskiftes. Det er udelukkende faguddannede elektrikere, der må fjerne og bortskaffe batteriet på korrekt måde ved slutningen af produktets brugslevetid.

△ Batterier eller akkumulatorer må ikke bortskaffes sammen med andre affaldstyper og skal genanvendes via de lokale indsamlingssteder til genbrugsmaterialer.

SPECIFIKATIONER

Fødespænding	24 V DC +/- 10 % SELV/1 A maks.
Strømforsyning	Det er obligatorisk at bruge godkendt strømforsyning med begrænset effekt (godkendt ifølge den relevante version af 60950-1 eller 62368-1, EN/IEC eller UL, ifølge krav i brugslandet). Begrænset klassificeret effekt såsom LPS, PS2 eller UL klasse II (ifølge standard).
Minimal strøm	50 mA
Maks. strøm	360 mA@24 V
Minimal effekt	1,2 W
Minimal effekt (primær)	1,2 W
RTC	+/- 3 min/år
USB	2 x USB 2.0, hver 5 V/500 mA
Strøm med 1 x USB, 2 x Ethernet *	90 mA@24 V
Strøm med 2 x USB **	77 mA@24 V
Batteri	CR1220
Driftstemperatur	- 5° C...+ 50° C
Relativ fugtighed	85 % ved 30° C
Kabinetmateriale	ABS
Kabinetmål (b x h x d)	133 x 86 x 44 mm
Beskyttelsesklasse	III
Beskyttelsesklasse	IP20
Overensstemmelse	www.somfy.com/ce

* USB-nøgle = 2 GB Kingston / ** 2 x original Somfy -USB-nøgler

KABEL

Forbinder til ...	Kabel	Parsnoede	Maks. længde
Strømforsyning		-	1,8 m
Ethernet	Kat. 6	-	100 m



Vi værner om miljøet. Bortkast ikke apparatet sammen med husholdningsaffaldet. Indlever det til et godkendt indsamlingssted for genbrug.

A MONTAGE

- [1] Wandmontage
 [2] Installation auf DIN-Hutschiene

B VERDRAHTUNG

Verdrahtung durchführen und an Spannungsversorgung mit 24 V DC anschließen.

- [1] Anschlussplan
- A. USB-Stick (Eingang/Ausgang) max. 150 mA (für Wartungszwecke oder Fernzugriff)
 - B. LAN (Eingang/Ausgang)
 - C. IP-Bus (Eingang/Ausgang)
 - D. Grün = Gerät fährt hoch oder Stromversorgung
Rot = Fehler oder laufendes Update
 - E. PROG: Nicht aktiv

Für den IP-Ethernet-Anschluss ist ein abgeschirmtes Kabel zu verwenden. Die Abschirmung muss an beiden Enden angeschlossen sein.

△ Nicht mit einem PoE-Switch kompatibel.

- [2] Topologie

C INBETRIEBNAHME UND BETRIEB

Installation aller Produkte abschließen.
 PC mit dem IP-Anschluss verbinden (C.).

Die animeo Connect Operating Software laufen lassen und das in der Softwareanleitung beschriebene Verfahren befolgen.

- A. „xx“ steht für das vom Gateway angesteuerte Bussystem, beispielsweise io, SDN etc.

D BATTERIE

Die Batterie in diesem Produkt (CR1220) ist darauf ausgelegt, über die gesamte Produktlebensdauer zu halten und nicht ausgetauscht zu werden. Nur qualifizierte Elektriker dürfen die Batterie zur Entsorgung am Ende der Produktlebensdauer ausbauen.

△ Die Batterien und Akkus sind von den restlichen Haushaltsabfällen zu trennen und entsprechend den geltenden Vorschriften im Handel oder den kommunalen Sammelstellen zu entsorgen.

TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung	24 V DC +/- 10 % SELV/1 A max.
Spannungsversorgung	Die Verwendung einer zertifizierten Spannungsversorgung mit Leistungsbegrenzung ist Pflicht (zertifiziert gemäß der geltenden Version von EN/IEC 60950-1 oder 62368-1 bzw. UL je nach Einsatzland). Leistungsbegrenzung ist klassifiziert als LPS, PS2 oder UL Klasse II (je nach Norm).
Mindeststrom	50 mA
Höchststrom	360 mA bei 24 V
Mindestleistung	1,2 W
Mindestleistung (primär)	1,2 W
RTC	+/- 3 min/Jahr
USB	2 x USB 2.0, je 5 V/500 mA
Stromstärke mit 1 x USB, 2 x Ethernet*	90 mA bei 24 V
Stromstärke mit 2 x USB**	77 mA bei 24 V
Batterie	CR1220
Betriebstemperatur	-5 °C...+50 °C
Relative Luftfeuchte	85 % bei 30 °C
Gehäusematerial	ABS
Gehäuseabmessungen (B x H x T)	133 x 86 x 44 mm
Schutzklasse	III
Schutzgrad	IP20
Konformitätserklärung	www.somfy.com/ce

* USB-Stick = 2 GB Kingston / ** 2 x Original-Somfy <USB-Sticks

VERDRAHTUNG

Verbindung zu ...	Kabel	Verdrilltes Aderpaar	Max. Länge
Spannungsversorgung		-	1,8 m
Ethernet	Kat. 6	-	100 m



Wir wollen die Umwelt schützen. Entsorgen Sie das Produkt nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses bei einer zugelassenen Recycling-Sammelstelle ab.

A MOUNTING

- [1] Wall mounted
- [2] DIN-rail mounted

B WIRING

Complete the wiring and connect 24 V DC Power Supply

- [1] Wiring diagram
 - A. USB stick (input/output) max. 150 mA (for maintenance or remote access)
 - B. LAN (input/output)
 - C. IP Bus (input/output)
 - D. Green = boot process or power
Red = malfunction or update process
 - E. PROG: Not active

The cable used for the IP Ethernet connection must be a shielded cable. The shield needs to be connected on both ends.

△ Not compatible with PoE switch.

- [2] Topology

C COMMISSIONING AND OPERATING

Complete installation of all devices.

Connect the PC to the IP input (C.).

Run the animeo Connect Operating Software and follow the procedure described in the software guide.

- A. „xx“ represents the bus system handled by the gateway, e.g. io, SDN, ...

D BATTERY

The battery included in this product (CR 1220) is designed to last throughout the product's lifetime and is not foreseen to be replaced. Only qualified electricians are to remove and dispose the battery correctly at the end of life of the product.

- △ Batteries or accumulators must be separated from other types of waste and must be recycled through your local waste treatment and recycling system.

CHARACTERISTICS

Supply voltage	24 V DC +/- 10 % SELV/1 A max.
Power Supply	Mandatory use of certified power supply with limited power (certified according to the relevant version of 60950-1 or 62368-1, EN/IEC or UL as needed in the country of use). Limited power classified as LPS, PS2 or UL class II (according to standard).
Minimum current	50 mA
Max. current	360 mA@24 V
Minimum power	1.2 W
Minimum power (primary)	1.2 W
RTC	+/- 3 min/year
USB	2 x USB 2.0, each 5 V/500 mA
Current with 1 x USB, 2 x Ethernet *	90 mA@24 V
Current with 2 x USB **	77 mA@24 V
Battery	CR1220
Operating temperature	- 5° C...+ 50° C
Relative humidity	85 % at 30 ° C
Material of housing	ABS
Housing dimensions (w x h x d)	133 x 86 x 44 mm
Protection class	III
Degree of protection	IP20
Conformity	www.somfy.com/ce

* USB stick = 2 GB Kingston / ** 2 x original Somfy <USB sticks

CABLE

Connection to ...	Cable	Twisted pair	Max. length
Power Supply		-	1.8 m
Ethernet	Cat. 6	-	100 m



We care about our environment. Do not dispose of the appliance with usual household waste. Give it to an approved collection point for recycling.

A FIJACIÓN

- [1] Mural
[2] Montado en rail DIN

B CABLEADO

Complete el cableado y conecte el suministro eléctrico de 24 V CC

- [1] Esquema eléctrico
- A. Memoria USB (entrada/salida) máx. 150 mA (para mantenimiento o acceso remoto)
 - B. LAN (entrada/salida)
 - C. IP Bus (entrada/salida)
 - D. Verde = proceso de arranque o encendido
 - Rojo = fallo de funcionamiento o proceso de actualización
 - E. PROG: inactivo

El cable empleado para la conexión IP Ethernet debe ser un cable blindado. El blindaje debe estar conectado en ambos extremos.

△ No compatible con el interruptor PoE.

- [2] Topología

C PUESTA EN MARCHA Y FUNCIONAMIENTO

Termine la instalación de todos los dispositivos. Conecte el PC a la entrada de IP (C.).

Ejecute el software operativo animeo Connect y siga los procedimientos descritos en la guía de software.

- A. "xx" representa el sistema del bus controlado por la puerta de enlace, p. ej., io, SDN, ...

D BATERÍA

La batería incluida en este producto (CR 1220) está diseñada para funcionar durante toda la vida útil del producto y no está prevista su sustitución. Solo un electricista cualificado está capacitado para retirar y desechar la batería correctamente al final del ciclo de vida del producto.

- △ Procure separar las pilas y baterías de los otros tipos de desechos y recíclelas conforme al sistema local de recogida y reciclaje de residuos.

CARACTERÍSTICAS

Tensión de alimentación	24 V CC +/- 10 % SELV/1 A máx.
Alimentación	El uso de un suministro eléctrico homologado con potencia limitada es obligatorio (debe estar homologado según la versión pertinente de las normas 60950-1 o 62368-1, EN/IEC o UL en función del país de uso). Potencia limitada clasificada como LPS, PS2 o UL clase II (según el estándar).
Corriente mínima	50 mA
Corriente máxima	360 mA a 24 V
Potencia mínima	1,2 W
Potencia mínima (primaria)	1,2 W
RTC	+/- 3 min/año
USB	2 x USB 2.0, cada una de 5 V/500 mA
Corriente con 1 x USB, 2 x Ethernet *	90 mA a 24 V
Corriente con 2 x USB **	77 mA a 24 V
Batería	CR1220
Temperatura de funcionamiento	- 5° C...+ 50° C
Humedad relativa	85 % a 30° C
Material de la estructura	ABS
Dimensiones de la estructura (An. x AL. x Pr.)	133 x 86 x 44 mm
Clase de protección	III
Índice de protección	IP20
Conformidad	www.somfy.com/ce

* Memoria USB = 2 GB Kingston / ** 2 x memorias USB originales de Somfy

CABLE

Conexión a ...	Cable	Par trenzado	Longitud máxima
Alimentación		-	1,8 m
Ethernet	Cat. 6	-	100 m



Nos preocupa el medioambiente. No tire el aparato junto con los desechos domésticos habituales. Llévelo a un punto de recogida aprobado para su reciclaje.

A FIXATION

- [1] Mural
[2] Monté sur rail DIN

B CÂBLAGE

Effectuer le câblage et brancher l'alimentation 24 V CC

- [1] Schéma de câblage
- Clé USB (entrée/sortie) max. 150 mA (pour maintenance ou accès à distance)
 - LAN (entrée/sortie)
 - Bus IP (entrée/sortie)
 - Vert = processus de démarrage ou alimentation
Rouge = dysfonctionnement ou processus de mise à jour
 - PR0G : Non actif

Le câble utilisé pour la connexion Ethernet IP doit être un câble blindé. Le blindage doit être connecté aux deux extrémités.

⚠ Non compatible avec commutateur PoE.

- [2] Topologie

C MISE EN SERVICE ET FONCTIONNEMENT

Effectuer l'installation de tous les appareils.

Connecter le PC à l'entrée IP (C.).

Lancer le logiciel d'exploitation animeo Connect et suivre la procédure décrite dans la notice du logiciel.

- A. "xx" représente le système de bus géré par la passerelle, p. ex. io, SDN, ...

D PILE

La pile fournie avec ce produit (CR 1220) est conçue pour une durée de vie identique à celle du produit et son remplacement n'est pas prévu. Seuls des électriciens qualifiés doivent retirer et mettre au rebut correctement la pile en fin de vie du produit.

- ⚠ Les piles ou accumulateurs doivent être séparés des autres types de déchets et doivent être recyclés via votre filière de traitement et de recyclage des déchets locale.

CARACTÉRISTIQUES

Tension d'alimentation	24 V CC +/- 10 % TBTS/1 A max.
Alimentation	Utilisation obligatoire d'une alimentation électrique certifiée à puissance limitée (certifiée conformément à la version pertinente de 60950-1 ou 62368-1, EN / IEC ou UL selon les besoins dans le pays d'utilisation). Puissance limitée de classification LPS, PS2 ou UL classe II (selon la norme).
Courant minimum	50 mA
Courant max.	360 mA@24 V
Puissance minimale	1,2 W
Puissance minimale (principale)	1,2 W
RTC	+/- 3 min/an
USB	2 x USB 2.0, 5 V/500 mA chaque
Courant avec 1 x USB, 2 x Ethernet *	90 mA@24 V
Courant avec 2 x USB **	77 mA@24 V
Pile	CR1220
Température de fonctionnement	- 5° C...+ 50° C
Humidité relative	85 % à 30° C
Matériau du boîtier	ABS
Dimensions du boîtier (l x h x p)	133 x 86 x 44 mm
Classe de protection	III
Indice de protection	IP20
Conformité	www.somfy.com/ce

* Clé USB = 2 GB Kingston / ** 2 x Somfy original < clés USB

CÂBLE

Connexion vers ...	Câble	Paire torsadée	Longueur max.
Alimentation		-	1,8 m
Ethernet	Cat. 6	-	100 m



Nous nous soucions de notre environnement. Ne jetez pas votre appareil avec les déchets ménagers habituels. Déposez-le dans un point de collecte agréé pour son recyclage.

A FISSAGGIO

- [1] A muro
[2] Su guida DIN

B CABLAGGIO

Completare il cablaggio e collegare l'alimentatore 24V DC

- [1] Schema elettrico
- A. Chiavetta USB (ingresso/uscita) max. 150 mA (per la manutenzione o l'accesso remoto)
- B. LAN (ingresso/uscita)
- C. Bus IP (ingresso/uscita)
- D. Verde = avvio o accensione
Rosso = malfunzionamento o aggiornamento
- E. PROG: non attivo

Il cavo utilizzato per la connessione IP Ethernet deve essere schermato. La schermatura del cavo deve essere connessa ad entrambe le estremità.

⚠ Non compatibile con l'invertitore PoE.

- [2] Topologia

C MESSA IN SERVIZIO E FUNZIONAMENTO

Completare l'installazione di tutti i dispositivi.

Collegare il PC all'ingresso IP (C.).

Avviare il software operativo di animeo Connect e seguire la procedura descritta nella guida del software.

- A. "xx" rappresenta il sistema bus gestito dal gateway, ad es. io, SDN, ...

D BATTERIA

La batteria inclusa in questo prodotto (CR 1220) è stata concepita con l'obiettivo di durare per tutto il ciclo di vita del prodotto e non dovrebbe essere mai sostituita. Soltanto elettricisti qualificati possono rimuovere e smaltire correttamente la batteria al termine della vita utile del prodotto.

- ⚠ Le batterie o gli accumulatori devono essere separati dagli altri tipi di rifiuti e devono essere riciclati conformemente al sistema locale di trattamento e riciclaggio.

SPECIFICHE TECNICHE

Alimentatore	24 V DC +/- 10 % SELV/1 A max.
Alimentazione	Utilizzo obbligatorio di alimentatore certificato con potenza limitata (certificato in ottemperanza alla relativa versione di 60950-1 o 62368-1, EN/IEC o UL a seconda del paese di utilizzo). Potenza limitata classificata come LPS, PS2 o UL Classe II (in base alla normativa).
Corrente minima	50 mA
Corrente massima	360 mA@24 V
Potenza minima	1,2 W
Potenza minima (primaria)	1,2 W
RTC	+/- 3 min/anno
USB	2 x USB 2.0, ogni 5 V/500 mA
Corrente con 1 x USB, 2 x Ethernet *	90 mA@24 V
Corrente con 2 x USB **	77 mA@24 V
Batteria	CR1220
Temperatura di utilizzo	- 5° C...+ 50° C
Umidità relativa	85 % a 30° C
Materiale per il carter	ABS
Dimensioni carter (l x a x d)	133 x 86 x 44 mm
Classe di protezione	III
Grado di protezione	IP20
Conformità	www.somfy.com/ce

* chiavetta USB = Kingston 2 GB / ** 2 x chiavette USB -Somfy originali

CAVO

Collegamento a ...	Cavo	Doppio	Lunghezza massima
Alimentazione		-	1,8 m
Ethernet	Cat. 6	-	100 m



L'ambiente ci sta a cuore. Non smaltire il dispositivo con i normali rifiuti domestici. Consegnarlo in un punto di raccolta approvato per il riciclaggio.

A 장착

- [1] 벽 장착
- [2] DIN 레일 장착

B 배선

배선을 완료하고 24V DC 전원 공급 장치를 연결하십시오.

- [1] 배선도
 - A. USB 스틱(입력/출력) 최대 150 mA (유지보수 또는 원격 액세스용)
 - B. LAN(입력/출력)
 - C. IP 통신 (입력/출력)
 - D. 녹색 = 부팅 프로세스 또는 전원 적색 = 오작동 또는 업데이트 프로세스
 - E. PROG: 사용되지 않음

IP Ethernet 연결에 사용되는 케이블은 차폐 케이블이어야 합니다. 차폐는 양 끝에서 연결되어야 합니다.
 △ PoE 스위치와 호환되지 않습니다.

- [2] 토폴로지

C 기본 설정 및 작동

모든 장치의 설치를 완료하십시오.
 PC를 IP 입력(C.)에 연결하십시오.
 animeo Connect 운영 소프트웨어를 실행하고 소프트웨어 가이드에 나오는 절차를 따르십시오.
 A. "xx"는 게이트웨이가 처리하는 버스 시스템을 나타냅니다(예: io, SDN...).

D 배터리

이 제품에 포함된 배터리(CR 1220)는 제품 수명 기간 동안 지속되도록 설계되었기 때문에 교체할 필요가 없습니다. 제품 수명 만료 시 자격을 갖춘 전기 기사가 배터리를 올바르게 제거하고 폐기해야 합니다.
 △ 배터리 또는 축전지는 다른 유형의 폐기물과 분리되어야 하고 지역 폐기물 처리 및 재활용 시스템을 통해 재활용되어야 합니다.


사양

공급 전압	최대 24 V DC +/- 10% SELV/1 A
전원 공급 장치	전력이 제한된 인증된 전원 공급 장치 사용 필수(사용 국가에서 필요에 따라 60950-1 또는 62368-1, EN/IEC 또는 UL의 해당 버전에 따른 인증). LPS, PS2 또는 UL 등급 II로 분류된 전력 제한(표준에 따름).
최소 전류	50 mA
최대 전류	360 mA@24 V
최소 전력	1.2 W
최소 전력(주)	1.2 W
RTC	+/- 3분/년
USB	2 x USB 2.0, 각 5 V/500 mA
1 x USB, 2 x Ethernet 전류 *	90 mA@24 V
2 x USB 전류 **	77 mA@24 V
배터리	CR1220
작동 온도	- 5° C...+ 50° C
상대 습도	85% @ 30° C
하우징 재질	ABS
하우징 크기(W x H x D)	133 x 86 x 44 mm
보호 등급	III
절연 등급	IP20
제조사 적합성	www.somfy.com/ce

* USB 스틱 = 2 GB Kingston / ** 2 x 정품 Somfy <USB 스틱

케이블

연결 대상...	케이블	TP(Twisted Pair)	최대 길이
전원 공급 장치		-	1.8 m
Ethernet	Cat. 6	-	100 m

 당사는 환경에 지속적인 관심을 갖습니다. 제품을 일반 가정용 쓰레기와 함께 폐기하지 마십시오. 제품을 승인된 재활용 수거 장소로 가져가십시오.

A BEVESTIGING

- [1] Wandhouder
 [2] Bevestigd op Din-rail

B AANSLUITING

Het bekabelen en aansluiten op 24 V DC voeding afronden.

- [1] Aansluitschema
- A. USB-stick (invoer/uitvoer) max. 150 mA
(voor onderhoud of toegang op afstand)
 - B. LAN (invoer/uitvoer)
 - C. IP-bus (invoer/uitvoer)
 - D. Groen = opstartproces of stroomvoorziening
Rood = storing of bezig met updaten
 - E. PROG: Niet actief

De kabel die wordt gebruikt voor de IP Ethernet-verbinding moet een afgeschermd kabel zijn. De afscherming moet aan beide uiteinden zijn aangesloten.

△ Niet compatibel met een PoE-switch.

- [2] Topologie

C IN BEDRIJF STELLEN EN BEDIENEN

Volledige installatie van alle apparaten.

De pc aansluiten op de IP-ingang (C.).

De animeo Connect besturingssoftware uitvoeren en de procedure volgen die wordt beschreven in de Software-handleiding.

- A. "xx" staat voor het bussysteem dat wordt ondersteund door de gateway, b.v. io, SDN, ...

D ACCU

De bij dit product meegeleverde (CR 1220) batterij is ontworpen om mee te gaan tijdens de hele levensduur van het product en is niet bedoeld om te worden vervangen. Alleen gekwalificeerde elektriciens moeten de batterij op de voorgeschreven wijze verwijderen en wegwerpen aan het einde van de levensduur van het product.

- △ Batterijen of accu's moeten worden gescheiden van andere soorten afval en moeten worden gerecycled via uw lokaal afvalverwerkings- en recyclingsstelsel.

KENMERKEN

Voedingsspanning	24 V DC +/- 10% SELV/1 A max.
Voeding	Vereplicht gebruik van gecertificeerde voeding met begrensd vermogen (gecertificeerd volgens de relevante versie van goedkeuringen 60950-1 of 62368-1, EN/IEC of UL in overeenstemming met het land van gebruik). Begrensd vermogen geïnclassificeerd als LPS, PS2 of UL klasse II (volgens de norm).
Minimale stroom	50 mA
Maximale stroom	360 mA bij 24 V
Minimaal vermogen	1,2 W
Minimaal vermogen (primair)	1,2 W
RTC	+/- 3 min./jaar
USB	2 x USB 2.0, elk 5 V/500 mA
Stroom met 1 x USB, 2 x Ethernet *	90 mA bij 24 V
Stroom met 2 x USB **	77 mA bij 24 V
Accu	CR1220
Werkings temperatuur	5°C ... + 50°C
Relatieve vochtigheid	85% bij 30°C
Materiaal van de behuizing	ABS
Afmetingen behuizing (b x h x d)	133 x 86 x 44 mm
Beschermingsklasse	III
Beschermingsklasse	IP20
Conformiteit	www.somfy.com/ce

* USB-stick = 2 GB Kingston / ** 2 x originele Somfy <USB-sticks

KABEL

Aansluiten op ...	Kabel	Getwist paar	Maximale lengte
Voeding		-	1,8 m
Ethernet	Cat. 6	-	100 m



Wij geven om ons milieu. Werp het apparaat niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het naar een erkend inzamelpunt voor recycling.

A MONTERING

- [1] Veggmontert
[2] DIN-skinneinstallasjon

B KABLING

Komplett med kabling og tilkobling til 24 V DC strømforsyning

- [1] Koblingskjema
- USB-minnepinne (inngang/utgang) maks. 150 mA (for vedlikehold eller fjerntilgang)
 - LAN (inngang/utgang)
 - IP-buss (inngang/utgang)
 - Grønn = oppstart eller strøm
Rød = feil eller oppdatering
 - PROG: Ikke aktiv

Kabelen som brukes til IP Ethernet-tilkoblingen, må være en skjermet kabel. Skjermingen må være tilkoblet i begge ender.

⚠ Ikke kompatibel med PoE-bryter.

- [2] Topologi

C IDRIFTSETTING OG BRUK

Fullstendig installasjon av alle enheter.

Koble PC-en til IP-inngangen (C).

Kjør animeo Connect-driftsprogramvaren, og følg prosedyren som er beskrevet i programvareveiledningen.

- A. "xx" står for bussystemet som håndteres av gatewayen f.eks. io, SDN, ...

D BATTERI

Batteriet som er inkludert i dette produktet (CR 1220), er ment å vare hele produktets levetid og er ikke beregnet på utskifting. Bare kvalifiserte elektrikere skal fjerne og kassere batteriet forskriftsmessig etter endt levetid for produktet.

⚠ Batterier skal behandles som spesialavfall og resirkuleres gjennom nærmeste avfalls- og resirkuleringsystem.

KARAKTERISTIKKER

Tilførselspenning	24 V DC +/- 10 % SELV/1 A maks.
Strømforsyning	Obligatorisk bruk av sertifisert strømforsyning med begrenset effekt (sertifisert i henhold til den relevante versjonen av 60950-1 eller 62368-1, EN/IEC eller UL etter behov i brukslandet). Begrenset effekt klassifisert som LPS, PS2 eller UL-klasse II (i henhold til standard).
Minimum strømstyrke	50 mA
Maks. strømstyrke	360 mA@24 V
Min. effekt	1,2 W
Min. effekt (primær)	1,2 W
RTC	+/- 3 min/år
USB	2 x USB 2.0, hver 5 V/500 mA
Strøm med 1 x USB, 2 x Ethernet *	90 mA@24 V
Strøm med 2 x USB **	77 mA@24 V
Batteri	CR1220
Brukstemperatur	- 5° C...+ 50° C
Relativ fuktighet	85 % ved 30° C
Husmateriale	ABS
Mål for hus (b x h x d)	133 x 86 x 44 mm
Beskyttelsesklasse	III
Beskyttelsesindeks	IP20
Samsvar	www.somfy.com/ce

* USB-minnepinne = 2 GB Kingston / ** 2 x original Somfy -USB-minnepinner

KABEL

Tilkobling til ...	Kabel	Parsnodd	Maks. lengde
Strømforsyning		-	1,8 m
Ethernet	Kat. 6	-	100 m



Vi tar vare på miljøet. Ikke kast produktet i det vanlige husholdningsavfallet. Lever det inn til et godkjent innsamlingspunkt for resirkulering.

A MOCOWANIE

- [1] Naścienne
[2] Zamontowana szyna Din

B OKABLOWANIE

Uzupetnić okablowanie i podłączyć zasilacz 24 V DC

- [1] Schemat elektryczny
- Klucz USB (wejście/wyjście) maks. 150 mA (do konserwacji lub zdalnego dostępu)
 - LAN (wejście/wyjście)
 - Magistrala IP (wejście/wyjście)
 - Zielony = proces uruchamiania lub zasilanie
Czerwony = usterka lub proces aktualizacji
 - PROG: Nieaktywny

Przewód używany do połączenia Ethernet IP musi być ekranowany. Ekran musi być podłączony do obu końcówek.

△ Niekompatybilny z przełącznikiem PoE.

- [2] Topologia

C URUCHOMIENIE I DZIAŁANIE

Zakończyć instalację wszystkich urządzeń.

Podłączyć komputer PC do wejścia IP (C).

Uruchomić oprogramowanie operacyjne animeo Connect i postępować zgodnie z procedurą opisaną w instrukcji oprogramowania.

- A. „xx” oznacza system magistrali obsługiwany przez bramę sieciową np. io, SDN, ...

D BATERIA

Trwałość baterii (CR 1220) dołączonej do produktu jest dostosowana do okresu eksploatacji produktu, w związku z czym bateria ta nie podlega wymianie. Tylko wykwalifikowani elektrycy są upoważnieni do demontażu i prawidłowego usunięcia baterii po zakończeniu okresu eksploatacji produktu.

- △ Należy pamiętać o konieczności oddzielenia baterii i akumulatorów od innych odpadów i przekazania ich do recyklingu do lokalnego punktu zbiórki tego typu odpadów.

CHARAKTERYSTYKA

Napięcie zasilania	24 V DC +/- 10 % SELV/ maks. 1 A
Zasilanie	Obowiązkowo zastosować zatwierdzony zasilacz z ograniczeniem prądowym (zatwierdzony zgodnie z obowiązującą wersją 60950-1 lub 62368-1, EN/IEC lub UL w zależności od wymogów w kraju użytkownika). Ograniczenie prądowe urządzeń zaklasyfikowanych jako LPS, PS2 lub UL klasa II (zgodnie z normą).
Minimalny prąd	50 mA
Maksymalny prąd	360 mA@24 V
Minimalna moc	1,2 W
Minimalna moc (główny)	1,2 W
RTC	+/- 3 min./rok
USB	2 x USB 2.0, każdy 5 V/500 mA
Prąd dla 1 x USB, 2 x Ethernet *	90 mA@24 V
Prąd dla 2 x USB **	77 mA@24 V
Bateria	CR1220
Temperatura pracy	- 5°C...+ 50°C
Wilgotność względna	85 % przy 30°C
Materiał obudowy	ABS
Wymiary obudowy (szer. x wys. x gł.)	133 x 86 x 44 mm
Klasa ochrony	III
Stopień ochrony	IP20
Zgodność	www.somfy.com/ce

* Klucz USB = 2 GB Kingston / ** 2 x oryginalne Somfy -klucze USB

PRZEWÓD

Podłączenie do ...	Przewód	Skretka dwużyłowa	Maks. długość
Zasilania		-	1,8 m
Ethernet	Kat. 6	-	100 m



Dbamy o środowisko. Nie wyrzucaj produktu z odpadami domowymi. Przełącz je do certyfikowanego punktu zbiórki w celu recyklingu.

A MONTERING

- [1] Vägghalterad
[2] Montering på DIN-skena

B KABLAGE

Anslut först alla kablar och därefter nätaggregatet på 24 V DC

- [1] Elschema
- USB-minne (ingång/utgång) max. 150 mA (för underhåll och fjärråtkomst)
 - LAN (ingång/utgång)
 - IP Buss (ingång/utgång)
 - Grön = bootning eller i drift
Röd = fel eller uppdaterar
 - PROG: Inte aktiv

Kabeln för IP Ethernet-anslutning måste vara skärmad. Skärmingen måste vara ansluten i båda ändarna.

△ Inte kompatibel med PoE-switchar.

- [2] Topologi

C DRIFTSÄTTNING OCH DRIFT

Slutför installationen av samtliga enheter.

Anslut PC:n till IP-ingången (C).

Kör programvaran för animeo Connect och följ instruktionerna i guiden.

- A. "xx" står för bussystemet som hanteras av porten, dvs. io, SDN, ...

D BATTERI

Batteriet som medföljer produkten (CR 1220) är utformat för att hålla hela produktens livstid och är inte avsett att bytas. Endast kvalificerade elektriker får avlägsna och kassera batteriet på ett korrekt sätt efter produktens livstid.

△ Batterier och ackumulatörer ska hållas skilda från övriga typer av avfall och ska återvinnas via lokala system för avfallshantering och återvinning.

SPECIFIKATIONER

Matningsspänning	24 V DC +/- 10 % SELV/1 A max.
Nätaggregat	Det är obligatoriskt att använda ett certifierat nätaggregat med svagström (certifierad enligt relevant version av 60950-1 eller 62368-1, EN/IEC eller UL beroende på land). Svagström klassificerad som LPS, PS2 eller UL klass II (enligt standarden).
Lägsta ström	50 mA
Högsta effekt	360 mA vid 24 V
Lägsta effekt	1,2 W
Lägsta effekt (primär)	1,2 W
RTC	+/- 3 min/år
USB	2 x USB 2.0, med 5 V/500 mA var
Ström 1 x USB, 2 x Ethernet *	90 mA vid 24 V
Ström med 2 x USB **	77 mA vid 24 V
Batteri	CR1220
Drifttemperatur	- 5 °C...+ 50 °C
Relativ fuktighet	85 % vid 30 °C
Höljets material	ABS-plast
Höljets dimensioner (b x h x d)	133 x 86 x 44 mm
Skyddsklass	III
Kapslingsklass	IP20
Försäkran om överensstämmelse	www.somfy.com/ce

* USB-minne = 2 GB Kingston / ** 2 x original Somfy <USB-minnen

KABEL

Anslutning till ...	Kabel	Partvinnad kabel	Maximal längd
Nätaggregat		-	1,8 m
Ethernet	Kat. 6	-	100 m



Vi bryr oss om miljön. Kasta inte produkten i hushållssoporna. Lämn den till en godkänd återvinningscentral.

A SABİTLEME

- [1] Duvara montaj
[2] DIN raylı montaj

B KABLO TESİSATI

Kablo tesisatını tamamlayınız ve DC 24 V Güç Beslemesi-ni bağlayınız

- [1] Kablo tesisatı planı
A. USB bellek (giriş/çıkış) maks. 150 mA (bakım veya uzaktan erişim için)
B. LAN (giriş/çıkış)
C. IP Bus (giriş/çıkış)
D. Yeşil = önyükleme işlemi veya güç Kırmızı = arıza veya güncelleme işlemi
E. PROG: Aktif değil

IP Ethernet bağlantısı için korumalı bir kablo kullanılmalıdır. Kablo korumasının her iki uçta da bağlanması gerekir.

△ PoE devre kesici ile uyumlu değildir.

- [2] Topoloji

C DEVREYE ALMA VE ÇALIŞTIRMA

Tüm cihazların kurulumunu tamamlayınız. PC'yi IP girişine (C.) bağlayınız.

Animeo Connect İşletim Yazılımını çalıştırınız ve yazılım kılavuzunda açıklanan prosedürü izleyiniz.

- A. „xx“ ağ geçidi tarafından işlenen bus sistemini temsil eder, örneğin io, SDN, ...

D PİL

Bu cihazın içinde bulunan pil (CR 1220), cihazın kullanım ömrü boyunca dayanacak şekilde tasarlanmıştır ve değiştirilmemesi öngörülmüştür. Sadece yetkili elektrikçiler, cihazın kullanım ömrü sonunda pili doğru bir şekilde çıkarmalı ve imha etmelidir.

- △ Kullanılmış pil veya akümülatörler diğer tür atıklardan ayrılmalı ve bulunduğu yerdeki atık pil toplama noktalarına veriterek geri dönüşümleri sağlanmalıdır.

ÖZELLİKLER

Besleme gerilimi	24 V DC +/- % 10 SELV/1 A maks.
Güç Beslemesi	Sınırlı güce sahip sertifikalı güç beslemesinin zorunlu kullanımı (kullanılan ülkede gerektiği gibi EN/IEC veya UL'ye uygun, 60950-1 veya 62368-1'in ilgili versiyonuna göre onaylanmıştır). LPS, PS2 veya UL sınıf II olarak sınıflandırılmış sınırlı güç (standarda uygun).
Minimum akım	50 mA
Maks. akım	360 mA@24 V
Minimum güç	1,2 W
Minimum güç (primer)	1,2 W
RTC	+/- 3 dak/yıl
USB	2 x USB 2.0, her biri 5 V/500 mA
1 x USB, 2 x Ethernet * ile akım	90 mA@24 V
2 x USB ** ile akım	77 mA@24 V
Pil	CR1220
Çalışma sıcaklığı	- 5°C...+ 50 °C
Bağıl nem	30 ° C'de % 85
Muhafaza malzemesi	ABS
Muhafaza boyutları (G x Y x D)	133 x 86 x 44 mm
Koruma sınıfı	III
Koruma endeksi	IP20
Uygunluk	www.somfy.com/ce

* USB bellek = 2 GB Kingston / ** 2 x orijinal Somfy <USB bellekleri

KABLO

... Bağlantı	Kablo	Çift bükümlü	Maks. uzunluk
Güç Beslemesi		-	1,8 m
Ethernet	Cat. 6	-	100 m



Çevremizi önemsiyoruz. Cihazı evsel atıklarla birlikte çöpe atmayınız. Geri dönüşümün sağlanması için onu yetkili bir toplama noktasına teslim ediniz.

CS

Před montáží si prosím prostudujte instrukce, které pak dodržujte. Nesprávná montáž může vést k vážným zraněním. Odpojte všechny napájecí kabely určené k montáží! Zajistěte, aby nedošlo k nechtěnému spuštění přístroje! Produkt musí být namontován, udržován a demontován odborným technickým pracovníkem v souladu s platnými předpisy. Elektroinstalace budov musí obsahovat všepólový spínač pro umožnění současné izolace všech fází od zdroje napájení alespoň 3mm vrstvou. SOMFY neponese žádnou odpovědnost za závady a škody způsobené nedodržáním těchto instrukcí. Tyto instrukce si prosím uschovejte pro pozdější využití.

☞ Společnost SOMFY tímto prohlašuje, že produkt vyhovuje základním požadavkům a dalším platným předpisům evropských směrnic platných v Evropské unii. Prohlášení o shodě je dostupné na www.somfy.com/ce.

DA

Læs anvisningerne før installationen, og følg dem. Ikke korrekt installation kan føre til alvorlig personskade. Alle strømkabler, der skal installeres, skal være frakoblede! Lav foranstaltninger, så de ikke kan tilkøbes u hensigtsmæssigt! Dette produkt skal installeres, vedligeholdes og afmonteres af kvalificeret person ifølge de relevante bestemmelser. En afbryderkontakt for alle poler skal indbygges i bygningens elektriske installation for at give samtidig separation på mindst 3 mm for alle faser fra forsyningen. SOMFY påtager sig intet ansvar for defekter eller skader forårsaget på grund af ikke overholdelse af disse instruktioner. Opbevar denne vejledning til fremtid brug.

☞ Hermed erklærer Somfy, at produktet, for hvilken denne vejledning gælder, er i overensstemmelse med de væsentlige krav, samt med de andre relevante bestemmelser i EU direktiverne, der er gældende i EU. En overensstemmelseserklæring findes på internetadressen www.somfy.com/ce.

DE

Lesen und beachten Sie bitte diese Anweisungen, bevor Sie mit der Installation beginnen. Eine nicht fachgerechte Installation kann schwere Verletzungen zur Folge haben. Trennen Sie alle zu installierenden Stromkabel! Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden! Installation, Wartung und Demontage des Produkts müssen gemäß den geltenden Vorschriften von einer sachkundigen Person durchgeführt werden. Im Rahmen der elektrischen Anlage des Gebäudes muss ein allpoliger Hauptschalter vorhanden sein, mit dem sich alle Phasen gleichzeitig mit einem Abstand von mindestens 3 mm von der Netzstromversorgung trennen lassen. SOMFY haftet nicht für Schäden oder Unfälle, die durch eine Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen. Bewahren Sie diese Hinweise für die zukünftige Verwendung sorgfältig auf.

☞ Somfy erklärt hiermit, dass das Produkt die grundlegenden Anforderungen und sonstigen Bestimmungen der in der Europäischen Union geltenden europäischen Richtlinien erfüllt. Eine Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar.

EN

Before installation, please read and follow these instructions. Incorrect installation may lead to serious injury. Disconnect all power cables to be installed! Take precautions against unintentional switching on! The product must be installed, maintained and dismantled by a skilled person according to the relevant regulation. An all-pole mains switch shall be incorporated in the electrical installation of the building to provide simultaneous separation of at least 3 mm for all phases from the supply. SOMFY cannot accept any liability for defects and damage caused by failure to follow these instructions. Please keep these instructions for future reference.

☞ SOMFY hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the European Directives applicable to the European Union. A declaration of conformity is available at www.somfy.com/ce.

ES

Antes de realizar la instalación, lea estas instrucciones y sígalas cuidadosamente, ya que una instalación incorrecta puede provocar lesiones graves. Desconecte todos los cables de alimentación que deban instalarse. Tome precauciones para evitar un encendido accidental. Las operaciones de instalación, mantenimiento y desmontaje deberán ser realizadas únicamente por personal cualificado con arreglo a la normativa vigente. Se debe incorporar un interruptor omnipolar a la instalación eléctrica del edificio de tal modo que exista siempre una distancia de al menos 3 mm entre todas las fases desde la alimentación.

SOMFY no asumirá ninguna responsabilidad por defectos o daños derivados del incumplimiento de estas instrucciones. Conserve estas instrucciones para poder consultarlas en cualquier momento.

☞ Por la presente, Somfy declara que este producto cumple con los requisitos básicos y demás disposiciones pertinentes recogidas en las directivas europeas aplicables en la Unión Europea. Encontrará una declaración de conformidad en la página web www.somfy.com/ce.

FR

Avant d'entamer l'installation, veuillez lire la présente notice et en suivre les consignes. Une installation incorrecte risque d'occasionner des blessures corporelles graves. Isolez du secteur tous les câbles électriques à installer ! Prenez les précautions qui s'imposent pour éviter toute mise sous tension involontaire ! Le produit doit être installé, entretenu et démonté par un professionnel qualifié, dans le respect de la réglementation applicable. L'installation électrique du bâtiment doit comporter un interrupteur secteur omnipolaire capable de fournir une séparation simultanée d'au moins 3 mm sur toutes les phases de l'alimentation.

SOMFY décline toute responsabilité en cas de défauts ou de dommages résultant du non-respect de cette notice. Veuillez conserver cette notice pour pouvoir la consulter ultérieurement.

☞ Par la présente Somfy déclare que le produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes des directives européennes applicables pour l'Union Européenne. Une déclaration de conformité est mise à disposition sur www.somfy.com/ce.

IT

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione. Un'installazione scorretta potrebbe causare gravi ferite. Scollegare tutti i cavi elettrici da installare! Prendere provvedimenti per evitare un'accensione accidentale! Il prodotto deve essere installato, supervisionato e smontato da personale qualificato in ottemperanza alle normative vigenti. Nell'installazione elettrica dell'edificio, deve essere incluso un interruttore della rete principale che garantisca la separazione contemporanea di tutte le fasi di almeno 3 mm dalla tensione. SOMFY non si assume responsabilità per difetti e danni causati dal mancato rispetto delle presenti istruzioni. Si prega di conservarle per consultazioni future.


☞ Con la presente, Somfy dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti delle direttive europee applicabili per l'Unione europea. Una dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo Internet www.somfy.com/ce.

KO 설치하기 전에 본 사용 설명서를 읽고 숙지하십시오. 잘못 설치하면 심각한 부상을 당할 수 있습니다. 설치할 모든 전원 케이블을 분리하십시오! 실수로 전원을 켜지 않도록 주의하십시오! 숙련된 기사가 관련 규정에 따라 제품을 설치, 유지보수 및 분리해야 합니다. 전원으로부터 모든 위상에 대해 최소 3 mm의 동시 전기를 제공하기 위해 전극형 전원 스위치가 건물의 전기 설비에 통합되어야 합니다.. SOMFY는 본 사용 설명서를 따르지 않아서 생긴 결함 및 손상에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 나중에 참조할 수 있도록 본 사용 설명서를 안전한 곳에 보관하십시오.


 MSIP-REI-SFY-Connect-Mn-Co

1. 기기의 명칭 (모델명)
Connect Main Controller
2. 인증 받은 자의 상호 (주소표)
3. 제조국: 독일


NL Lees deze instructies voor de installatie zorgvuldig door en volg ze op tijdens de installatie. Een verkeerde installatie kan leiden tot ernstig letsel. Ontkoppel alle te installeren elektrische stroomkabels! Zorg ervoor dat de stroom niet per ongeluk kan worden ingeschakeld! Het product moet worden geïnstalleerd, onderhouden en gedemonteerd door een deskundig persoon in overeenstemming met de toepasselijke verordeningen. In de elektrische installatie van het gebouw moet een omnipolaire schakelaar zijn opgenomen met een opening van de contacten van ten minste 3 mm voor alle fasen van de voeding. SOMFY aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor defecten en schade die het gevolg zijn van het niet naleven van deze instructies. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

 Somfy verklaart hierbij dat dit product conform is aan de essentiële eisen en aan andere relevante bepalingen van de Europese richtlijnen welke toepasbaar zijn voor de hele Europese Unie. Een conformiteitsverklaring staat te beschikking op het volgende internet adres www.somfy.com/ce.


NO Les disse anvisningene for installasjonen utføres. Feil installasjon kan føre til alvorlige personskader. Koble fra alle strømkablene som skal installeres! Iverksett tiltak for å hindre at de slås på utilsiktet! Produktet må installeres, vedlikeholdes og demonteres av en fagperson, i samsvar med gjeldende bestemmelser. Det skal være en alpolet nettbryter i det elektriske anlegget i bygningen, som skal gi samtidig kontaktavstand på minst 3 mm for alle faser fra forsyningen. SOMFY frasier seg ethvert ansvar for defekter og skader som skyldes manglende overholdelse av denne veiledningen. Oppbevar denne veiledningen for senere bruk.

 Somfy erklærer herved at produktet oppfyller de viktigste kravene og andre relevante bestemmelser i EU-direktivene. Et CE-dokument finnes tilgjengelig på www.somfy.com/ce.


PL Przed instalacją należy przeczytać niniejszą instrukcję i jej przestrzegać. Nieprawidłowa instalacja może prowadzić do poważnych obrażeń ciała. Odłączyć wszystkie podłączane przewody zasilania! Podjąć środki zapobiegające ich niezamierzonemu włączeniu! Produkt może być instalowany, konserwowany i demontowany wyłącznie przez osobę posiadającą odpowiednie umiejętności zgodnie z obowiązującymi przepisami. Instalacja elektryczna budynku musi posiadać wielobiegunowy wyłącznik główny zapewniający jednoczesny rozstaw co najmniej 3 mm wszystkich faz od zasilania. SOMFY nie ponosi żadnej odpowiedzialności z tytułu usterek i uszkodzeń powstałych na skutek nieprzestrzegania niniejszych zaleceń. Należy zachować tę instrukcję, aby móc korzystać z niej w przyszłości.

 Firma Somfy oświadcza niniejszym, że ten produkt jest zgodny z podstawowymi wymogami i innymi stosownymi przepisami europejskich dyrektyw obowiązujących na terenie Unii Europejskiej. Deklaracja zgodności dostępna jest na stronie www.somfy.com/ce.

SV Läs och följ dessa anvisningar före installation. Felaktig installation kan leda till allvariga skador. Koppla ifrån alla strömkablar före installationen! Vidta säkerhetsåtgärder mot ofrivillig igångsättning! Produkten får endast installeras, underhållas och tas isär av en behörig person och i enlighet med gällande tillämplig lagstiftning. En allpolig huvudbrytare ska ingå i byggnadens elinstallation för att ge samtidig separation på minst 3 mm för alla faser från försörjningen. SOMFY kan inte hållas ansvarigt för ev. fel och skador som uppstår på grund av att dessa anvisningar inte följs. Spara dessa anvisningar

 Härmed intygar Somfy att produkten överensstämmer med de väsentliga kraven och andra bestämmelser i EU-direktiv. Ett CE-dokument finns på Internetadressen www.somfy.com/ce.

TR Montajdan önce lütfen bu talimatları okuyunuz ve bunlara uyunuz. Yanlış bir montaj ciddi yaralanmalara yol açabilir. Montaj yapılacak tüm güç kablolarının bağlantılarını kesiniz! İstenmeyen devreye alınmalara karşı önlemlerinizi alınız! Ürünün montaj, bakım ve sökme işlemleri ilgili düzenlemeler doğrultusunda eğitilmiş bir uzman tarafından gerçekleştirilmelidir. . SOMFY, bu talimatlara uyulmaması sonucunda ortaya çıkabilecek hasar ve yaralanmalara karşı herhangi bir sorumluluk kabul etmez. Lütfen bu talimatları ileride başvurmak üzere saklayınız.

 Bu belgeyle SOMFY, bu ürünün Avrupa Birliği Direktiflerine ve konuyla ilgili olarak diğer tüm uygulanabilir Avrupa Birliği Direktiflerinin temel gereksinimlerine uygun olduğunu kabul ve beyan eder. Uygunluk beyanı www.somfy.com/ce internet adresinde kullanıma sunulmuştur..

Somfy Activites SA

50 Avenue du Nouveau Monde
74300 Cluses
France

www.somfy.com/projects

A BRAND OF **SOMFY** GROUP



100 % recycled paper

SOMFY ACTIVITES SA - Société Anonyme - capital 35.000.000 €, RCS Annecy 303.970.230 - 07/2018 • Ref. 5137981A